

Talk about good coffee.
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts

CHAPLEAU EXPRESS

PIZZA HUT & KFC
There's a Reason We're Number 1
"0 TRANS FAT"
864-0911



Vol. 12, Issue 11, November 10, 2007

Four-wheeling: the Future of Chapleau?



That's what the topic of discussion was at a recent Public Information Session held by the Chapleau ATV Club. Ryan Bignuccolo, director of External Relations,

from the OFATV (Ontario Federation of ATV Clubs) spoke to a room packed with interested business owners and ATV recreationalists. Ryan shared information regarding the OFATV.

Ryan gave details on how the local club could go about joining the OFATV if they were interested and how local ATVers could join too. For more information go to:

www.ofatv.org
The group at the presentation was encouraged to attend the AGM (Annual General Meeting) scheduled for November 1st 2007 at Aux Trois Moulins Conference room.

The AGM went well. The new board members include: 6 Directors- Sylvain Langelier, Claude Santerre, Andre Byham, Christy-Anne Jacques,

Roger Perreault, and Lou Scheid; Fern Gauthier Vice President; and Kathleen Bouchard as President.

The club has identified 2 major concerns. One is recreational riding. People would like to join others for Poker Runs or just for a ride to a local resort for lunch or a short stop and to return. The second involves organized trails for

tourism. We all could agree that Chapleau needs more tourists here. This issue seems much more challenging and is not at the forefront of what the Club wants to work on for now. For now they will concentrate on finding a way to get insurance to promote organized rides locally.

The club is open to ideas and input. For more information call Kathleen at 864-1313

Local nimrods pass the test and carry on tradition

By Jim Prince
It's the time of year when it seems at least half the population dresses up in orange coloured suits, fuels up the four-wheeler and heads for the nearby forest. It's not some gigantic Hallowe'en party, but for those who join in what takes on an almost festival like atmosphere, this is dead serious stuff.

Interest in game hunting continues as a high

level and Chapleau is at the centre of what is considered one of the finest hunting areas anywhere. The woodlands surrounding this community have been providing opportunities for the local residents for as long as anyone can remember and in many cases the sport continues as a long held tradition.

So it's no wonder interest shown by residents in obtaining the proper gun handling and hunting licences continues at a high level and thanks to the dedication of one local sportsman, these licences continue to be obtained locally.

"There is a renewal of interest in Chapleau," stated André Byham, who conducted his first session for gun handlers and hunters in 1979. He has just concluded guiding 31

residents through successful completion of the Canadian Firearms Safety Course exam which results in the Possession Acquisition Licence (PAL). This licence is required by persons wishing to acquire typical sporting long guns. At the same time another 20 persons have graduated successfully from the Hunters' Course. Prospective hunters must pass both courses before they can possess a firearm and legally hunt game.

Cost of the PAL course and test is \$130.00 while the Hunting Course comes in at \$125.00

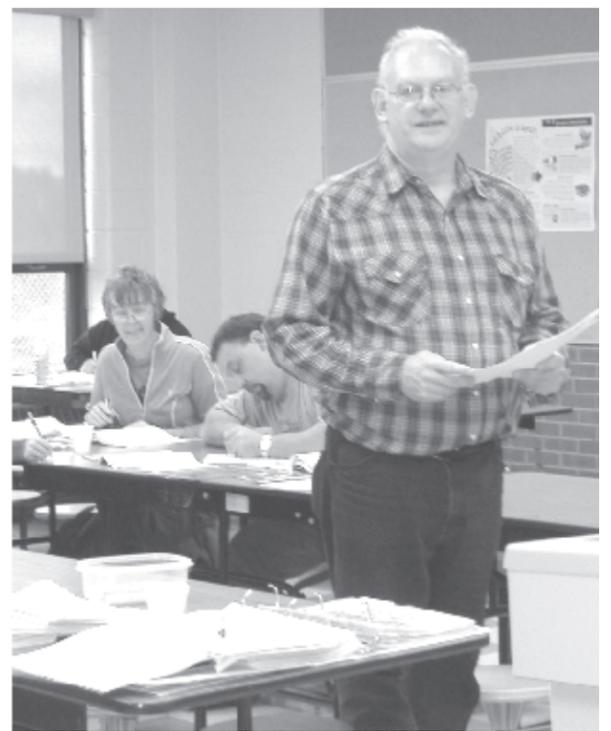
Applicants sign up for the sessions, which are conducted on weekends, through the Chapleau Innovation Centre. The 12 hours of training leading up to the license is provided by Byham. It

eventually leads to a test, which is supervised by another person.

Byham is the only person in Chapeau qualified to conduct the courses and exams leading to the licenses and he came to the position on the urging of local residents. Always an avid outdoors person, Byham, who was also a dedicated educator, was approached by a number of local residents in the late 1970's, who suggested he take up the position, which he did and as a result is the only local person qualified under Canada's Federal Firearms Centre.

There are several reasons given for the continued if not renewed interest in firearms possession and hunting locally.

High on the list is the matter of family tradition inherent among Northerners.



André Byham busy teaching a classfull of students.

Families and tradition place a high value on hunting. It's not unusual to see second and third generations of families together in the local woods come hunting season.

It seems almost second nature to, every autumn venture out

into the local bush, which is teeming with wildlife. Just as it also seems natural for local enthusiast André Byham to provide local residents with the qualifications to carry on what truly has become a local, proud tradition.

Long Term Forecast

Saturday	High 2	Low -8	
Sunday	High 3	Low -1	
Monday	High 7	Low 2	
Tuesday	High 10	Low 2	
Wednesday	High 2	Low -2	
Thursday	High 2	Low -1	



REMEMBRANCE DAY

Royal Canadian Legion November 11th, 2007 at 10:30

**REPORT
FROM
Queen's Park
BY**

Mike Brown,
Provincial Member of Parliament
for Algoma-Manitoulin



A Day To Remember

Writing letters and poetry served as a respite for Lieutenant Colonel John McRae during his time of service during the First World War. Though he would pass away before the war ended, his legacy lives on nearly a century later in his most famous poem, 'In Flanders Fields.'

Despite his own fears, McRae truly believed that it was the responsibility of every bachelor to fight for his country. In his role as a doctor, he tended to hundreds of

wounded soldiers every day, and was deeply affected by the fighting and loss in France. The day before he penned his most famous work, one of McRae's closest friends died on the battlefield. He was buried in a makeshift grave with a simple wooden cross to mark his resting place. As wild poppies bloomed between the crosses marking the many grave, McRae struggled with his own inability to help his friend, and any of the other soldiers around him who had died. But his frustration gave birth to inspiration, as his

poem would give voice to the many soldiers who had and would later sacrifice their lives for their country.

'In Flanders Fields' is the ultimate tribute to the men and women who served, fought and, in some cases, died so that we could enjoy the freedom we enjoy today. The poem itself is as much a part of Remembrance Day as any other tradition. School children across the country are taught to recite the famous piece for the men and women who have served, and continue to serve, our country during times of war, conflict and peace.

Every year on November 11th, we honour those who fought for Canada in the First World War (1914-1918), the Second World War (1939-1945), and the Korean War (1950-1953), as well as those who have

served since then. More than 1,500,000 Canadians have served our country in a military capacity, and more than 100,000 of them have died. They sacrificed their lives and their futures so that we may live in peace.

The challenges they faced and the sacrifices they made are something we should never forget. It was the choices that they made that allow us to enjoy the basic liberties today that we sometimes take for granted.

With November 11th upon us, let us take time from our days to honour those who have served our country nobly in the face of an uncertain future. And let us give thanks in the knowledge that their efforts and their sacrifices have enabled us to live free and proud in the greatest country in the world.

The Chapleau Express
P.O. Box 457
Chapleau (Ont.) P0M 1K0
Telephone - Fax : 705-864-2579
e-mail : chaexpress@sympatico.ca
Published every Saturday/Sunday
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us.
Subscriptions: \$70.00 per year (Canada)
\$150.00 U.S per year (U.S.A)
Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799



Mike Brown, Speaker of the Legislative Assembly of Ontario and MPP for Algoma-Manitoulin, is pictured here discussing the Remembrance Day and Tribute to the Fallen ceremonies held at Queen's Park with Major-General Richard Rohmer, CMM, O.C., Q.C. Major-General Rohmer is one of Canada's most decorated citizens, and has chaired both the Ontario Advisory Committee that created the Veterans' Memorial at Queen's Park, as well as the 60th Anniversary of D-Day celebrations held at Juno Beach in Normandy on June 6, 2004.

Obituary

Lavoie, Mrs. Gisele (Robichaud)

On October 25th, 2007 at Chapleau Health Services our dear mother lost her battle with cancer but won the victory of eternal life. Our mother was a rare gift to all of us who knew her and cared about her. She was filled with unshakeable faith and touched the hearts of many with her sensitive, caring and thoughtful nature. As a devoted mother she was a continuous example of strength and courage. She was born August 12th, 1929 in Bic, Quebec, daughter of the late Eliane and Louis Robichaud. In addition to her parents, Gisele was preceded in death by her loving and devoted husband Adeodat in 1996 and her sister Beatrice Rioux in 2004. Left to cherish her memory are her three children, Ivan (Lynne Ranger) Lavoie, Anne (Robert) Morin and Louise (Hans) Freistatter, eight grandchildren, Nicolas Lavoie, Tim (Chantal) Morin, Mark (Laura) Morin, Ryan, Sara, Hans Jr., Heidi and Katrina Freistatter and two great grandchildren Braeden and Ashton Morin. She is also survived by her loving sister Rita Godbout of Elliot Lake and her nieces and nephews. A funeral mass was held at Sacred Heart Church on Tuesday October 30th, 2007 with father Jacques Fortin officiating. Pallbearers were her grandchildren Tim and Mark Morin, Sara, Heidi and Hans Jr. Freistatter and nephew Richard Rioux. Internment followed at the Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to the Sacred Heart Parish or the Chapleau General Hospital Foundation would be appreciated by the family. Funeral arrangements were in care of Gilmartin Funeral Home, Wawa.

A SPECIAL THANK YOU

To our families and friends we wish to express our heartfelt gratitude for your kindness, thoughtfulness and generosity during our time in need. Together we shared sadness, special memories and good laughs. Your help and support in giving Guy his final farewell touched us deeply. A big hug goes out to all of you.

**Remember to keep your smiley face on.
The Brunette's**



THANK YOU

The families of the late Joseph Germain Paquette would like to thank the many friends and neighbours for all the lovely acts of kindness bestowed on our families. The beautiful flowers, cards, food and memorial donations were greatly appreciated.

Special thanks to the Doctors and all the nurses for their wonderful care, kindness, patience and understanding.

Thanks also to Fr. Jacques Fortin for the funeral mass and graveside service. Thank you to Gilmartin Funeral Home, especially Sam, for everything.

The Chapleau Express We're your local partner in community education and awareness.

GOING TO CHURCH

Catholic Church
SACRED-HEART OF JESUS PARISH
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
26 Lorne Street North
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.
864-0747
Sunday/dimanche
9:30 a.m. English
11:00 a.m. Français
Weekdays Mon-Sat
en semaine Lun-Sam
Fr. Jacques Fortin

ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)
Liturgy of the Word
Liturgie de la parole Every 3rd
Saturday 7 p.m. Bilingual
Tous les 3e samedis 19h
Bilingue
Permanent Deacon Ted
Castilloux

Diocese of Moosonee
Anglican Church of Canada
ST. JOHN'S CHURCH
4 Pine Street West
864-1604
Sunday Service
10:30 a.m.
Rev. Bruce Roberts

ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH
78 Devonshire Street
864-0909
Sunday Service 10 a.m.
Rev. William P. Ivey

CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH
9 Elm Street (P.A.O.C.)
864-0828
Sunday School 9:45 a.m.
Sunday Services
11 a.m. & 7 p.m.
Family Night (ages 1-109)
Wednesday 7 - 8:15 p.m.
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH
Corner of Beech and Lorne -
864-1221
Sunday Service and Sunday
School 11:00 a.m.
Anna Chikoski
Soup Kettle every 2nd
Wednesday of the month

OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH
PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)
Liturgy of the World Sundays
11 a.m.
Liturgie de la Parole
Dimanche 11h
Mass every 2nd & 4th Sunday
at 4:00 p.m.
Messe sux 2e et 4e dimanche
à 16h

COMMUNITY BIBLE CHAPEL
Corner of King and Maple
864-0470
Communion Service 9:30
Family Bible Hour 11 a.m.
Including Sunday School
Evening Bible Study and
Ladies Bible Study
during the week
Transportation available
Al Tremblay

IN FLANDERS FIELDS



In Flanders fields the poppies blow
Between the crosses, row on row,
That mark our place; and in the sky
The larks, still bravely singing, fly
Scarce heard amid the guns below.
We are the Dead. Short days ago
We lived, felt dawn, saw sunset glow,
Loved, and were loved, and now we lie
In Flanders fields.



Take up our quarrel with the foe:
To you from failing hands we throw
The torch; be yours to hold it high.
If ye break faith with us who die
We shall not sleep, though poppies grow
In Flanders fields.

John McCrae

John McCrae



Au champ d'honneur

Au champ d'honneur, les coquelicots
Sont parsemés de lot en lot
Auprès des croix; et dans l'espace
Les alouettes devenues lasses
Mêlent leurs chants au sifflement
Des obusiers.



Nous sommes morts
Nous qui songions la veille encor'
À nos parents, à nos amis,
C'est nous qui reposons ici
Au champ d'honneur.

À vous jeunes désabusés
À vous de porter l'oriflamme
Et de garder au fond de l'âme
Le goût de vivre en liberté.
Acceptez le défi, sinon
Les coquelicots se faneront
Au champ d'honneur.



(Adaptation du poème:
In Flanders Fields, de John McCrae)

Sickened by what he had seen during the Boer War, John McCrae nevertheless signed up in August 1914, and headed for France with his horse, Bonfire, in tow. He would have found few opportunities for riding in that hell on earth. Knee deep in mud and freezing water, men's feet rotted where they stood, waiting for the next attack of gas to insinuate its way down the trenches, or the signal to go "over the top", often into direct machine gun fire. McCrae wrote "In Flanders Fields" the day after presiding at the funeral of a friend and former student. The original poem (as written) appears above. McCrae was to number among the 9,000,000 fatalities that vicious, fratricidal war of attrition would claim. His asthmatic condition, exacerbated by poison gas, eventually led to pneumonia and meningitis in January of 1918. The twin traditions of poetry and military service came naturally to John McCrae. In Scotland, his family had compiled (and contributed to) the famous Fernay manuscripts of Gaelic poetry between 1688 and 1693. Then, in 1715, and again in 1745, the McCraes fought against the English in the Rebellions. Despite petitioning for timely intervention or public acquisition, Canada's so-called Department of "Heritage" in 1997 allowed Col. McCrae's medals to go up for public auction. They were purchased by a Chinese-Canadian businessman, Arthur Lee, who restored them to the McCrae Museum.

**Our Lady of Fatima
Parent Council**

will be having a

YOUTH DANCE

on

Saturday November 17th

at the

Royal Canadian Legion

Grade 1-4 6:30 to 8:30

Grades 5-8 9:00 to 11:00

**MUSIC BY GABE
TAYLOR**

This is a VERY SPECIAL dance as the proceeds will be donated to the Christmas Train. The Legion has graciously donated the use of the hall for this event.

So come out, have fun and support this worthy cause.

Admission: \$5.00 per child

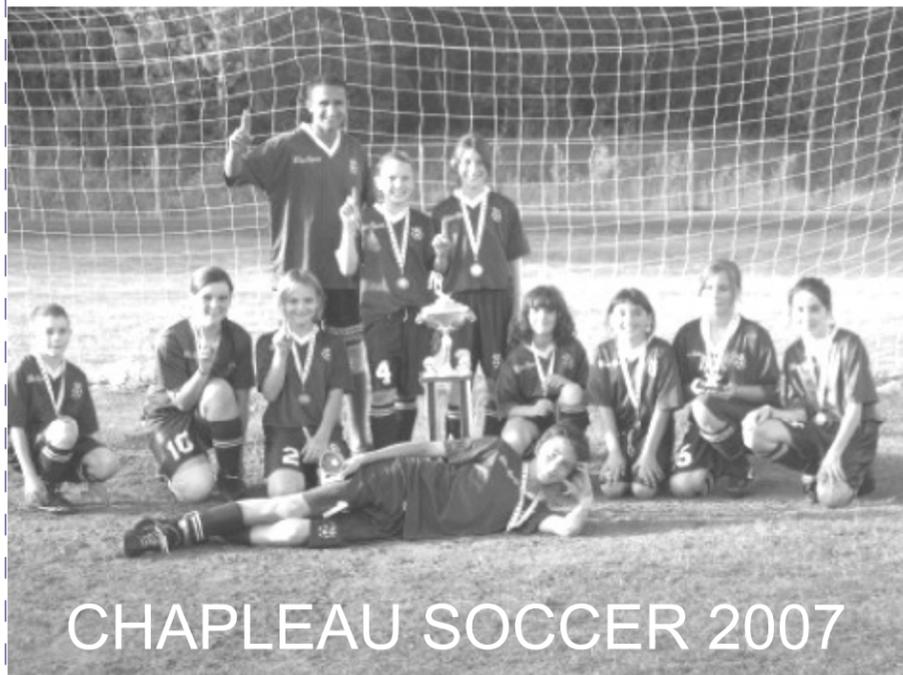
Glow bracelets,
pop and chips will also be sold
Thank You



NORTHERN HAUL CONTRACTING

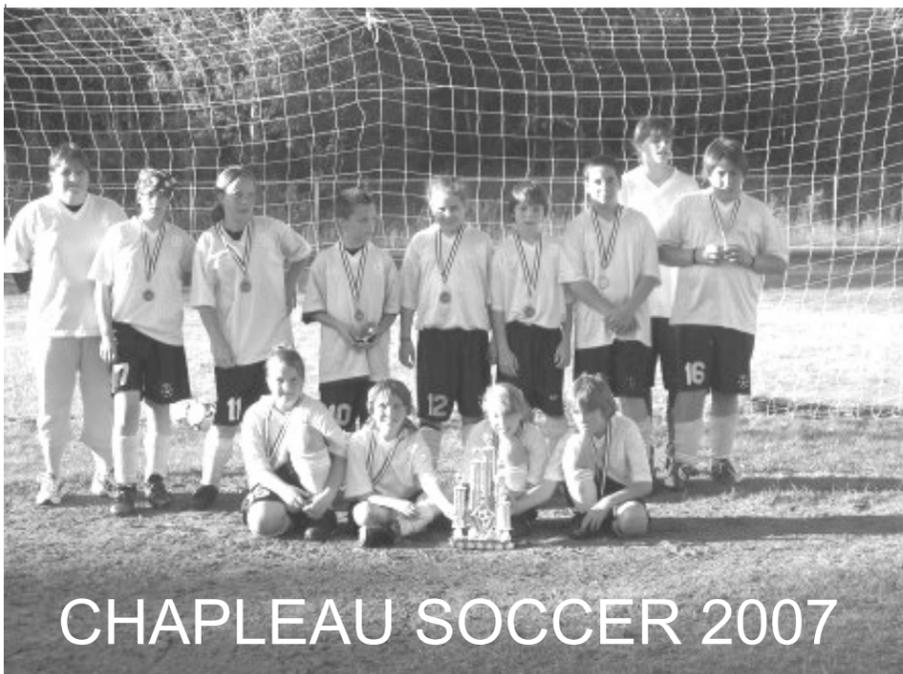


NHC Northern Haul Contracting welcomes Mr. Lou Martin Sr. to our staff. With his years of experience, he is a welcome advantage to our team. We hope that Chapleau residents who were used to the high level of service received over the years at Martin Contracting, will contact Lou at his new position at NHC. Thanks Lou and welcome!



CHAPLEAU SOCCER 2007

10-13 1st place winners Spurs: back row coach Shuuva Gautam, Erika Smith, Karrine Carriere. Middle row: Jason Langelier, Natalie Smith, Stephanie Groulx, Kimberley Black, Jamie Fortin. Best female halfback Baylee Law, Helena Delaunier. Front: Team MVP Sylvain Groulx



CHAPLEAU SOCCER 2007

10-13 2nd place winners Giants. Back row coach Debbie Law, Sabrina Kanala, Billy-Jean Landry team MVP, Nathan Huard, Ceilidh O'Hearn, Taylor Card, Ast. Coach Brandon Kanala, Mathieu Desormiers. Front row Desiree Eisner, Breanen Law, Celine Tessier, Robert Tessier.



CHAPLEAU SOCCER 2007

10-13 3rd Place winners Dragons. Back row coach Chris Doyle, Stephane Houle, Chris Imbeault, Team MVP Jessica Tremblay, best male halfback Martin Richard, best male fullback Jayme Martel, Ast. coach Ryan Scheer. Front row Brandon Wright, Melanie Dillon, Cassie Friend, Riley Ferguson, Sarah McColeman Jeremy Oulette

Un contrôle éclair pendant la période de la chasse à l'orignal donne lieu à 238 chefs d'accusation

HEARST — Le ministère des Richesses naturelles a questionné 5 800 chasseurs et émis 238 chefs d'accusation lors d'un contrôle éclair qu'il a fait dans le nord-est de l'Ontario pour faire observer les règlements de la chasse à l'orignal.

Les chefs d'accusation se rapportent aux infractions suivantes :

- avoir eu une arme à feu chargée dans un véhicule ou une embarcation;
- avoir illégalement eu en sa possession une arme à feu pendant la nuit;
- avoir chassé sans un permis;
- s'être trouvé sans permission sur un terrain pour y chasser;
- avoir chassé sans vignettes de validation et avoir chassé illégalement l'orignal;
- ne pas avoir porté des vêtements orange brillant.

Pendant leur contrôle, les agents de protection de la nature ont porté une attention

particulière à la sécurité, dont l'obligation de porter un vêtement orange brillant. Ils ont constaté qu'un certain nombre de chasseurs ne portaient pas un vêtement orange.

Les agents ont saisi 21 orignaux (ils en avaient saisi 57 l'an dernier). Ils ont aussi émis des centaines d'avertissements.

Le contrôle s'est déroulé du 6 au 20 octobre. Il a coïncidé avec l'ouverture, presque partout dans le nord-est de l'Ontario, de la chasse à l'orignal au moyen d'une arme à feu. Les agents ont ciblé la zone allant des côtes des baies Hudson et James, au nord, aux rivières Mattawa et des Français, au sud, puis de la frontière entre l'Ontario et le Québec, à l'est, au lac Supérieur et à Manitouwadge, à l'ouest.

On trouvera de

plus amples renseignements sur les règlements en consultant l'édition 2007 du Résumé des règlements de la chasse, que l'on peut se procurer chez les vendeurs de permis, à certains bureaux de district du ministère des Richesses naturelles, aux Centres d'information du gouvernement, aux guichets Service Ontario et au site Web du ministère (www.mnr.gov.on.ca/MRN/pubmenu.html)

Pour signaler une infraction liée aux ressources naturelles, on peut composer sans frais et n'importe quand le numéro 1 877 TIPS-MNR (847-7667) ou communiquer avec le bureau local du ministère des Richesses naturelles pendant les heures de bureau habituelles. On peut aussi appeler anonymement Échec au crime, au 1 800 222-TIPS (8477).



NORTHERN HAUL CONTRACTING

"Notices of claim for lien under Section 34 of the Construction Lien Act for Missinabie Provincial Park Sanitary Sewer Pumping Station and Portable Water Fill Station Project must be given to:

Director, Legal Services Branch
Ministry of Natural Resources
Room 3420, Whitney Block
99 Wellesley Street West
Toronto, Ontario M7A 1W3
Fax: 416-314-2030

For best results, send your articles and photos electronically to chaexpress@sympatico.ca



Chapleau High School
Parents' Night



Wednesday, November 14, 2007

from 7:00p.m. to 9:00p.m.

Contact the school at 864-1452 to make appointments.

All parents are welcome!
Support your child by attending this important event.

Law Society is one step closer to licensing paralegals

CNW/ - Ontario will be the first jurisdiction in North America to license paralegals. Almost 2,200 experienced paralegals and graduates of post-secondary paralegal courses have applied to the Law Society of Upper Canada to write the licensing examination in Ontario.

Regulation of the paralegal profession will provide consumers with a choice in the legal service

providers they wish to use. It also means the public will have access to paralegals who meet high standards of learning, competence and professional conduct.

The Law Society's regulatory authority was expanded last year to include paralegals following passage of the Access to Justice Act, 2005. The legislation came into effect May 1, 2007. Since then, the Law Society has created a set of rules of

professional conduct for paralegals and developed a licensing program that includes the same kind of regulatory standards used for lawyers.

The Law Society offered experienced paralegals six months to enter the licensing process and apply to write a qualifying examination. That "grandparent" opportunity ended October 31. The first paralegal licences will be issued by May 1, 2008 to grandparent applicants who pass the licensing examination. In the

meantime, approved applicants can continue to practise in permitted areas until they are licensed, providing they carry professional liability insurance and comply with the Paralegal Rules of Conduct and Law Society bylaws.

Names of grandparent applicants have been added to the Paralegal Candidate Directory, on the Law Society's website. This directory identifies candidates within the licensing process and provides an easy reference for members

of boards, tribunals, court staff and the public. Candidates listed in this directory

may continue to provide legal services until they complete the licensing process.



FOR SALE

72 Cedar Street South
Chapleau Motel

The Township of Chapleau has the above surplus property for sale which includes a 10 unit motel and a 1,547 sq. ft., 3 bedroom, 1 1/2 storey single family dwelling with office facilities.

Sealed offers only on tender forms provided by the undersigned will be received until 4:00 pm, November 23rd, 2007.

Lowest or any offer not necessarily accepted.

Dated at Chapleau this 10th day of November 2007.

À VENDRE

Chapleau Motel
72, rue Cedar Sud

La municipalité de Chapleau aimerait se défaire de la propriété susmentionnée comprenant un motel de 10 unités ainsi qu'une habitation unifamiliale d'un étage et demie couvrant 1,547 pieds carrés, aménagée d'un bureau et comprenant 3 chambres à coucher.

Seulement les offres cachetées soumises sur les formulaires prescrits seront acceptées par le soussigné, et ce jusqu'au 23 novembre 2007 à 16h.

Ni l'offre la plus basse ni n'importe quelle offre ne seront nécessairement acceptés.

Daté à Chapleau ce 10 novembre 2007.

Allan Pellow
Greffier/administrateur municipal

BODYLINES BY CRACK LTD.

Will be coming to Chapleau soon to do mobile estimating service. If you would like to set up an appointment to have your vehicle looked at for auto body repairs, please call Bodylines in Wawa at **1-705-856-1406** and we will set up an appointment to come to your home or work at your convenience to estimate your vehicle. Collect calls accepted. We also do windshield replacement and repairs, insurance claims, custom restoration and frame repairs with our laser measuring equipment.

We have 5 licensed body men, 1 licensed painter and 1 certified windshield installation man.

All our work is guaranteed.

Our office hours are from 8 a.m. to 5 p.m. Monday to Friday.
(Closed for lunch 12:00 to 1:00)



Is it too late to call for HELP?
It's never too early or too late to call us.

A.C.E.
CONTRACTING
Aggregate - Construction - Excavation

705-864-1212
131 Martel Rd. Chapleau, On.

**Snow removal and sanding
Commercial or Residential**

Call René Tremblay for a quote.
P.S. Makes a great Christmas gift!



CANADA BROKERLINK
(ONTARIO) Inc.

INSURANCE

Insurance Brokers
Larry Donovan, Office Supervisor,
Rosane Connelly, Account Manager,

No dot.com impersonal answers here.
Just great personal service with great rates.

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial

24 hour claim service

PH: 864-1237 FAX: 864-2715

18 Birch Street, Chapleau.

E-mail: ldonivan@brokerlink.ca



**NORTHERN HAUL
CONTRACTING**

Employment Opportunity

NHC has an immediate opening for the following position:

- AZ Truck Driver
- Full-Time
- Benefits

Interested applicants can submit resumes; In person – Martel Road, Chapleau, Ontario

By e-mail – tracey@northernhaul.com

By mail – P.O. Box 788

Chapleau, Ontario P0M 1K0

By fax – (705) 864-1110



Northern Haul Contracting

www.northernhaul.com

WELDING SERVICES



NHC now has Tig Welding Available!

- Aluminum engine blocks
- Light gauge steel welding
- Frame welding

Fabrication to your specification.

Come to our welding shop and see Adam!

You will walk in with a problem and walk out with a smile!

Office Hours: Monday to Friday: 8 am to 5 pm

Martel Road, P.O. Box 788

Office: (705) 864-1095

Chapleau, Ontario, P0M 1K0

Fax: (705) 864-1110

THANK YOU!!

Chapleau Minor Hockey would like to thank the 1966-67 Jr. 'B' Huskies for their donation of \$270 from their 40th team reunion on behalf of Reg Bouillon.

La francophonie en folie



UNE BANNIÈRE ET MÉDAILLE D'OR POUR L'ÉQUIPE BALLON-VOLANT JUNIOR

C'est tout un exploit! Les garçons de l'équipe ballon-volant junior ont remporté la bannière et la médaille d'or, mercredi dernier lors des finales NSSSAA (North Shore Secondary School Athletic

Association). En finales, ils ont affronté et vaincu les équipes de Géraudton et de Manitouwadge. Félicitations aux gars ainsi qu'à leur entraîneuse, Mme Anik Nadon.



Équipe de ballon-volant junior championne 2007-2008 du NSSSAA : Joël Godbout, Joey Demers, Daniel Martel, Philippe Gagné, Jonathan Dionne, Madame Annik Nadon (entraîneuse), Jordan Barnes, Vincent Carrière, Mathew Martel, Shawn Hann, Jeffrey Tremblay.

UN SPORT-O-THON HORS DE L'ORDINAIRE

Les jeunes athlètes, des deux équipes masculines de ballon-volant (junior et senior) de l'É.S.C. Trillium, ont joué en jupe le 17 octobre dernier. Le but était de prélever des fonds pour le tournoi franco-ontarien qui a eu lieu à Thunder Bay les 24, 25 et 26 octobre dernier. Devant une foule de spectateurs, ils ont su nous amuser

pendant toute une heure, puis ils ont continué à jouer pour un autre six heures, une équipe contre l'autre. Merci aux enseignants qui ont aussi joué en soirée et surtout aux trois entraîneurs : Mme Nancy Allaire, Mme Anik Nadon et Mme Renée Weber. En tout, une somme de 630\$ a été amassée!



Équipe senior (en gauche) : Nancy Allaire (entraîneuse), Alexander Barnes, Yvon Fortin, Patrick Brunette, Daniel Godbout, Andrew Howson, Michel Martel, Philippe Gauthier, Renée Weber (entraîneuse), Devon Goheen, Patrick Brousseau, Justin Belec.

GALITCHA NOUS A FAIT CONNAÎTRE D'AVANTAGE LES COUTUMES DE L'INDE!

Le 1er novembre 2007, les gens de la communauté de Chapleau ont été très chanceux d'avoir eu la chance de recevoir le groupe Galitcha. Ils étaient très chaleureux et amicaux. Ils nous ont fait connaître un style de musique très différente et très bonne, des belles chansons parlant d'amour et de bonheur, exprimées dans leur langue venant de l'Inde qui a rendu tout plus intéressants. Même si la plupart des gens ne comprenaient pas les paroles, les membres du groupe ont été très gentils de nous avoir expliqué la signification des chansons! Le groupe était composé de quatre personnes avec des talents exceptionnels dont ils ont partagé avec nous!

J'ai trouvé cela très différent de ce que j'écoute habituellement et en disant cela je parle pour la plupart du monde, c'est une langue presque inconnue qui nous donne maintenant le goût de la découvrir davantage. C'était très emballant, car la musique, les gens, les différentes coutumes, leur linge et aussi leurs personnalités ont vraiment réussi à nous impressionner. Ce fut une expérience mémorable, les gens qui dansaient tout le monde qui applaudissait, etc. Je crois que ça a été une expérience à ne pas oublier que tout le monde se rappellera pour des années et des années à venir.

Mariane Perreault,
élève de l'É.S.C. Trillium

LE COIN DU LIVRE

À Formation PLUS, nous avons toujours notre mini-librairie. Celle-ci contient des livres pour les jeunes et les moins jeunes, des dictionnaires, des CD, des DVD et des jeux en français. Cette année, nous avons

décidé d'avoir moins de livres à la fois et changer l'inventaire plus souvent. Alors, passez nous voir car tous les livres sur les tablettes sont nouveaux. Nous sommes rendus au 69, rue Birch Est.

IL Y A DE L'ACTION AU

CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON

Ateliers de peinture avec Laura Landers les 10 et 11 novembre de 9h à 15h à l'É.S.C. Trillium

Deux ateliers sont offerts par le centre culturel Louis-Hémon en fin de semaine : Mixed Media et Ink Resist.

Exposition de Laura Landers dans le foyer de l'É.S.C. Trillium

La fermeture officielle de l'exposition intitulée « Les routes du Nord » aura lieu le dimanche 11 novembre de 19h à 21h.

Bal des chasseurs le samedi 24 novembre à 20h à la Salle des Moose

Le Centre culturel est fier de vous présenter la 15^e édition du Bal des chasseurs. Comme le veut la coutume,

nous aurons un souper et une danse.

Fête de Noël des enfants des membres le dimanche 1^{er} décembre de 14h à 16h - Aux Trois Moulins

La fête de Noël des enfants des membres est notre façon de vous remercier de votre appui.

Party de Noël le samedi 8 décembre à l'É.S.C. Trillium

Comme les années passées, le Centre vous invite à vous joindre à leur party de Noël. Un bon repas préparé par les dames de l'UCFO vous sera servi et la Ligue du bonheur vous fera danser pendant toute la soirée.

Pour plus d'information : 864-1126.

ACTIVITÉS À VENIR...

- 10-11 Ateliers de peinture avec Laura Landers (Centre culturel Louis-Hémon)
- 11 Jour du Souvenir
- 16 Tournoi Franco-Impro à Sudbury - 5^e et 6^e (École Sacré-Coeur)
- 16 Tournoi de ballon-volant - 7^e et 8^e (Trillium)
- 19-20 Service Canada - Passeport, NAS... (Centre d'innovation de Chapleau)
- 21 Soirée de la remise des bulletins au secondaire (Trillium)
- 22 Sports : ESCT @ Wawa (Trillium)
- 22 Tournoi Franco-Impro à Sudbury - 7^e et 8^e (Trillium)
- 23 Journée pédagogique (Sacré-Coeur et Trillium)
- 24 Tournoi de robotique à Sudbury - 7^e et 8^e (Trillium)
- 24 Bal des chasseurs à la salle des Moose (Centre culturel Louis-Hémon)
- 28 Rencontre du CÉC (Trillium)
- 28-1 Rallye-Jeunesse à Kirkland Lake (Trillium)
- 29 Tournoi Franco-Impro à Sudbury - 3^e et 4^e (École Sacré-Coeur)
- 29 Sports : HHS @ ESCT et CHS (Trillium)
- 30 Ralliement-succès (Sacré-Coeur)
- 1 déc. Fête de Noël des enfants (Centre culturel Louis-Hémon)
- 8 déc. PARTY de Noël (Centre culturel Louis-Hémon)

www.francochapleau.ca

Hunting enforcement blitz during moose season leads to 238 charges

HEARST — The Ministry of Natural Resources checked 5,800 hunters and laid 238 charges during a moose hunting enforcement blitz in northeastern Ontario.

- Charges included:
- Having loaded firearms in vehicles and boats
 - Unlawful possession of firearms at night
 - Hunting without a licence
 - Trespassing to hunt
 - Hunting without validation tags and unlawful hunting of moose
 - Not wearing hunter orange.

The ministry emphasized safe hunting practices during the blitz, including the requirements for hunters to wear hunter orange. In some cases officers found hunters were wearing none.

Conservation officers also seized 21

moose, down from 57 during a similar blitz last year. They also issued hundreds of warnings.

The blitz ran from October 6 to 20 and coincided with the opening of the regular gun season for moose in most of the northeast. The blitz targeted the area from the Hudson Bay and James Bay coasts in the north, to the French and Mattawa rivers in the south, and from the Ontario-Quebec border in the east to Lake Superior and Manitowadge in the west.

For more information on hunting regulations, please consult the 2007 Hunting Regulations Summary, which is available from licence issuers, some ministry district offices, ServiceOntario/Government Information Centres, and on the

ministry's website at www.mnr.gov.on.ca/mnr/pubs/pubmenu/html.

To report a natural resources violation, call 1-877-TIPS-MNR (847-7667) toll-free any time or contact your local ministry office during regular business hours. You can also call Crime Stoppers anonymously at 1-800-222-TIPS (8477).

Tips on how to stay light and healthy during the holiday season

(NC)—This holiday, stay healthy by cooking California style. Stick to lighter recipes that fuse fresh local ingredients with unique California produce such as figs and avocados. Here are some tips on foods that will help you stay light, heart-healthy and vitamin-rich.

Be heart smart: California King salmon is ideal for a healthy diet. In addition to being a good source of polyunsaturated omega-3 fatty acids, it's high in protein, low in saturated fat and cholesterol which are considered heart smart.

Cut out the sugar — why not use fig puree instead, which can act as a sweetener or fat substitute in a variety of recipes. In a blender, puree 250 grams of figs with 1/4 to 1/3 cup of water or fruit juice (naturally sweetened).

To reduce cholesterol intake — substitute rich spreads like mayonnaise or butter with a fresh slice

of avocado on sandwiches and toast to reduce your intake of cholesterol, calories, fat, saturated fat, and sodium.

Stock up on leafy greens — instead of steaming your spinach, try sautéing it in a bit of olive oil which will help absorb up to five times as much of the vision-protecting antioxidant beta-carotene.



Flu Shot Clinic at the Chapleau Medical Centre

from 4:00-7:00 p.m. on November 21, 22, 23
no appointment necessary
please bring your HEALTH CARD



Clinique de vaccination contre la grippe au Centre médical de Chapleau

De 16 h à 19 h, les 21, 22 et 23 novembre
Aucun rendez-vous n'est requis.
Veuillez apporter votre CARTE SANTÉ.



Notice to Residents NO PARKING ZONES

The Council of the Township of Chapleau wishes to advise Chapleau residents that enforcement of the Birch Street no parking zones will commence November 13th, 2007. Council encourages all residents to park in the free parking areas.

For further information please feel free to contact the under signed.

Avis aux résidents de Chapleau ZONES DE STATIONNEMENT INTERDIT

Avis aux citoyens qu'à compter du 13 novembre 2007, la municipalité appliquera le règlement qui protège les zones sur la rue Birch qui sont interdites au stationnement. Cela dit, les citoyens sont invités à stationner leur véhicule là où le stationnement est permis.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le soussigné.

Allan Pellow
CAO/AMCT
Greffier/administrateur-en-chef
864-1330

Need a Change? New Career? Grade Twelve Equivalency?

FREE
full time part time flexible hours

Call
Chapleau Learning Centre
864-2323

Improve your reading, writing, speaking,
math and computer skills

Work at your own level and at
your own speed!
Be Successful!

Algoma District School Board
Adult Education

Literacy and Basic Skills
Funded by Ministry of Training, Colleges and Universities

Make sure your advertising ends
up on your customers' kitchen table
and not in the garbage
containers.....

ADVERTISE IN
THE CHAPLEAU

CAN YOU FILL THESE BOOTS?



The Chapleau Volunteer Fire Department is currently accepting applications for volunteer firefighters.

If interested, applications may be picked up at the Civic Centre.

LE SERVICE DE POMPIER VOUS INTÉRESSE ?

Le Chapleau Volunteer Fire Department accepte à présent des nouveaux candidats aux postes de pompiers volontaires.

Si vous êtes intéressé, veuillez vous procurer un formulaire de demande à l'hôtel de ville.

"Please change you smoke detector
batteries"

S.V.P. changez vos piles de détecteur
de fumée"

Graham C. Bertrand
Fire Chief/Chef des pompiers

Finely Attuned!



From left to right : Hilary Arsenault, Joanne Caddel, Reiki Master Kathleen Bouchard, Nancy Allaire, Sue Fenlon, and Crissy Waugh

On Saturday, November 3rd, Reiki Master, Kathleen Bouchard offered through the Chapleau Education and Training Coalition Inc. the Level I Reiki Workshop to 5 lucky participants. Although the training was intensive and very thorough as it included a combination of lectures, group discussions and hands-on practice, these participants are ready and more than willing to move forward to Level II in the very near future. Once they have completed the required 3 levels, they too will be Reiki Masters. Way to go ladies!

The word Reiki (pronounced Ray-Key) is a Japanese kanji for universal life-force energy.

Reiki is a Japanese holistic, light-touch, energy-based modality. Working as a support mechanism to the body, Reiki re-establishes a normal energy flow of ki (life force energy) throughout the system, which in turn can

enhance and accelerate the body's innate healing ability. Through a series of hand positions either directly on or just above the body, the energy worker allows for the flow of energy through their body. The client's body then draws off the amount of energy that is required. The simplicity of a Reiki session may raise some skepticism,

however, after experiencing it, many clients keep coming back for more of those relaxing feelings.

Reiki is simple and produces measurable results. It is power, light and love. Reiki transcends the man-made divisions of religion, economics, location, gender, and race.

Invitation Invitation Invitation Invitation

Official Closing Laura Canders artist from Haileybury

le dimanche 11 novembre à 19h Sunday, November 11th at 7pm

au foyer de l'É.s.c. Trillium
9, Broomhead Road

Un léger goûter sera servi

Refreshment will be served



MOOSE BINGO Every Sunday at 7:00 P.M.

All proceeds of this week's Bingo is going to
the Synnett Family

Come out and play Bingo,
Win money, and at the same time support a good cause

Did you know that any licensed Bingo establishment can now serve alcohol.

B I N G O spells fun!

Have a drink at the bar, chat and enjoy a night out or join your honey at the Bingo Table!



NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

Friends of the library 50/50 draw tickets are available at local retailers and the library. Beginning November 17th the library will be open on Saturdays from 1-5pm. New at the library are "Kill a watt" power meters available to borrow. Cap student available for computer skills tutoring at the library after school and on Saturdays.



This is How it Feels to Be Connected

Join Northern Ontario's largest digital cellular network. TBayTel is committed to investing in the technology that keeps you connected to each other and to the world. We're here to help – our dedicated team will find the solution that's right for you.



BE HERE



Call 623-4400 or 1-800-264-9501
www.tbaytel.net

ATV fatalities are almost double last year, OPP reports



CNW - The number of All-Terrain Vehicle (ATV) fatalities in Ontario has almost doubled compared to the same period last year, the Ontario Provincial Police (OPP), says. To the end of October 2007, 23 people have died in 22

ATV incidents, up 91.7 per cent over 2006 when 12 people had died in 12 ATV incidents. There has been a 350 per cent increase in the number of people killed while not wearing a helmet - nine this year versus two last year. And alcohol has played a role in 13 deaths in 2007, up 225 per cent from four last year.

"In reviewing reports of ATV fatal incidents, in a majority of cases the driver was going too fast, lost control and either hit something or the driver was thrown off the

vehicle and it landed on him," Chief Superintendent Bill Grodzinski, Commander of the OPP Highway Safety Division said.

"ATVs can be very dangerous if not driven responsibly. Drinking and driving or not wearing a helmet increases an operator's chance of having a serious crash considerably."

In one incident, an ATV driver was going too fast on a private road and lost control on a curve. The driver was ejected from the vehicle and was hit by

a pick-up truck. In another incident, an inexperienced driver attempted to jump a ditch, hit the edge of the ditch and launched the vehicle 29 metres before it landed on the driver. The driver had been drinking.

"The increase in this type of fatality is totally preventable," Grodzinski said. "The OPP will continue to maintain a zero tolerance approach to charging ATV operators who are caught drinking and driving or not wearing approved helmets."

The Children's
Aid Society
of the Districts of
Sudbury and Manitoulin

La Société d'aide
à l'enfance
des districts de
Sudbury et de Manitoulin

**BÂTIR DES AVENIRS POSITIFS POUR NOS ENFANTS
BUILDING POSITIVE FUTURES FOR OUR CHILDREN
WII-NI-MNOSENIK BINOJIIINYIK BIMAADZIWNIIWAA**

The Children's Aid Society of the Districts of Sudbury and Manitoulin is an organization that values children, and is respectful and sensitive to their needs.

Currently, we are seeking applications from individuals who are interested in the following contract opportunities at our office in Chapleau, Ontario:

Case Aide (File #OP 07-11-131)

Contract: 6 months, 35 hours per week

Hourly Range: \$16.97- \$23.66 hourly

Requirements: C.Y.W., S.S.W., D.S.W., or equivalent diploma or degree in the human services field; child welfare experience an asset; valid car and drivers license.

Job summary: Provide assistance to social workers to meeting service requirements. This can include transporting children, supervising access visits, contacting collaterals and, accompanying workers on home visits.

Emergency Services After Hours Worker (File #OP 07-08-095)

Contract: 12 months, part time

Hourly Range: \$22.21-35.97 per hour

Requirements: B.S.W., BA, CYW, SSW or equivalent degree and crisis intervention experience and, a valid driver's license and access to a reliable vehicle

Job Summary:

The incumbent provides after-hours and weekend crisis services, investigates allegations of abuse and neglect of children and, provides immediate protective services. This position does not carry a caseload but requires the incumbent respond to emergencies and complete the required documentation the following day. The incumbent works from a home office and rotates shifts with the other worker.

Prior to being considered for hire, candidates must provide the following documentation:

- Negative Criminal Records Check and Vulnerable Sector Search (completed within 30 days of application)
- Proof of Education Accreditation

Interested applicants are invited to submit their resume by November 13, 2007 to:

319 Lasalle Blvd, Suite 3, Sudbury, ON P3A 1W7

or fax to: (705) 521-7371

Camille Robitaille Services

27 Beech Street, Chapleau,
864-0739

Shake the dust off of that sled 'cause it's time to go riding! And at Camille's, we've been busy slashing prices. BR9ES plugs **only \$2.99**, and carbide runners **starting at \$49.99**. Also in stock is a large selection of **CKX helmets** starting at **\$59.99** - At Camille Robitaille Services you know you'll always get fast reliable service with the largest selection of parts and accessories for your snow machine.

Check out our great gift ideal...

The Doctor says "Let it snow, let it snow, let it snow!!!"



It's time to service your sled and your snow blower at the Doctor

Over 30 years of experience

At Camille's, we have the largest inventory of genuine replacement parts to service your snowblower. We are your local authorized dealer for SERVICE & WARRANTY... MTD, Noma-Murray, SEARS, Briggs & Stratton, and Tecumseh.



Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

WINTER HOURS

will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station

La tradition de la chasse se perpétue à Chapleau



André Byham busy teaching a classfull of students.

C'est le temps de l'année où il semblerait qu'environ la moitié des gens de Chapleau s'habillent en vêtements oranges, font le plein de leurs véhicule tout terrain et se rendent dans la forêt. Ce n'est pas un rituel d'Halloween mais l'atmosphère en est un

de festival. Cependant, c'est un rituel très sérieux.

L'intérêt dans la chasse continu à un très haut niveau dans la région de Chapleau qui est une région des meilleurs en Ontario pour la chasse. Les forêts environnantes ont fourni des

occasions de chasse aux résidents pour aussi longtemps que l'on peut s'en rappeler.

Ce n'est pas surprenant que l'intérêt à obtenir les licences de possession d'armes à feu et les licences de chasse sont à un niveau très élevés grâce au dévouement d'un sportif local, ces licences peuvent être obtenues localement.

'Il y a un renouveau d'intérêt à Chapleau'; disait André Byham qui a donné son premier cours en 1979. Il venait de terminer un cours amenant le nombre d'étudiants préparés à 31 candidats pour le cours de Possession et d'acquisition. Cette licence est requise pour les personnes qui désirent acquérir les armes de chasse.

Les futures chasseurs doivent obtenir les 2 qualifications avant de prendre possession d'armes à feu et de

chasser. Le coût total pour le cours de qualification pour posséder une arme à feu est 130,00\$. Le coût total pour le cours de chasse est 125,00\$.

Les intéressés peuvent s'inscrire à ces sessions qui sont habituellement pendant les fins de semaine, en contactant le Centre d'innovation de Chapleau au 864-9434. Les 12 heures d'entraînement mènes à une License et un examen.

M. Byham est présentement la seule personne à Chapleau qui est qualifiée à donner ce cours localement. Il a fait ses débuts à la suite de suggestions de résidents locaux. Toujours intéressé à la nature, M. Byham qui était enseignant a été approché vers la fin des 70 par des résidents qui suggéraient qu'il prenne cette possibilité

Il y a plusieurs raisons données pour

continuer à posséder des armes à feu et chasser. Très important est la tradition familiale vivante parmi les gens du Nord. Les familles et la tradition jouent un gros rôle important sur la chasse. C'est très commun de voir plusieurs générations de la même famille ensembles dans la forêt lors des saisons de chasse.

Il semble que c'est tout simplement naturel d'organiser une excursion dans la nature remplie de faune comme il semble tout naturel qu'à ce temps ici, que l'instructeur, M. Byham, donne aux résidents des cours de qualifications permettant de continuer de suivre ces traditions si importantes pour nous.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Unicco Service Co. is looking for a maintenance person \$20/hr. 10 hours per week to provide preventative maintenance to (2) buildings in Chapleau, ON. 1 x per week, and 1x every 2 weeks to a building in Foleyet.

The applicant must be bondable and provide a criminal reference check. The following duties would be required to be performed: change belts, filters, change fluorescent bulbs, ballasts, minor electrical, plumbing repairs, lubricate pumps/equipment knowledge of heating system. Preference to applicant with trade certificate or proven knowledge of maintaining a facility.

Please submit resume to 1-705-969-2275(fax) Unicco Service Co. Human Resource Dept.

CD's PUB & GRUB

(Formerly Marty's Bear Den)
NOW UNDER NEW OWNERSHIP

Licensed Restaurant - Gift Shop
Accommodation - Gas

LCBO - Open Year Round

Hours Of Operation:

Monday-Thursday 7:00 am to 7:00 pm

Friday-Saturday 7:00 am to 12:00 am

Sunday 11:00 am to 6:00 pm

**'Where there are no Strangers,
Just Friends you haven't met yet.'**

Wakami Store & Outfitters

CD's PUB & GRUB

P.O. Box 659

Chapleau, Ontario

P0M 1K0

705-233-2953

www.wakamioutfitters.com

Study reveals strawberries help Canadians stick to heart-healthy diet

(NC)—According to the Heart and Stroke Foundation, heart disease and stroke are the leading causes of death in Canada. For many Canadians, lowering the risk of cardiovascular disease means managing cholesterol levels and adopting a healthy lifestyle and strict diet. The challenge for most is that cholesterol-lowering diets often cut out tasty favourites for unappealing meal substitutions - making the new diet hard to maintain.

A new study sponsored by the California Strawberry Commission looks at how a heart-healthy diet can taste

great and still be effective. Conducted at the University of Toronto, 28 subjects were instructed to eat either three, one-cup servings of strawberries or two ounces of oat bran bread over a period of 18 weeks. The researchers found that the subjects rated the palatability of strawberries as an 8.8 out of 10 compared to oat bran at 6.2 out of 10, and both lowered LDL-cholesterol levels by 13 per cent.

Adding strawberries to the cholesterol-lowering diet improves its overall palatability or taste, and a better tasting diet means that it is easier for Canadians to maintain the

diet over a longer period of time.

Jam-packed with cholesterol-lowering nutrients, a serving of eight medium sized strawberries contains:

- 160 per cent of the Daily Value for vitamin C, which is more than that contained in one orange;
- 19 per cent of the Daily

Value for folate;

- 16 per cent of the Daily Value for dietary fibre;
- 8 per cent of the Daily Value for potassium;
- Only 50 calories;
- No sodium.

More information about the health benefits of strawberries is available online at www.calstrawberry.com.

CORRECTION ON VISIT DATE

Anthony Pucci, Hons. B. Comm.



Investment Advisor
1-800-557-2396
Next regular visit to the Chapleau Branch of the Royal Bank will be on

**TUESDAY
November 13th, 2007**

ANTHONY WILL BE PLEASED TO ADVISE YOU ON A WIDE VARIETY OF INVESTMENT SERVICES

- Personalized Financial Planning • Retirement Planning
- Estate Planning • Investment Strategies
- Tax Planning Strategies • Portfolio Analysis
- RSP & RIF Strategies • Mutual Fund Analysis & Investment
- Insurance • Early Retirement Options
- RSP Maturity Options • Global Investing
- GIC's Cds & other Fixed Income Investments
- Interest Rate Protection



APPOINTMENTS CAN BE MADE
BY CALLING 1-800-557-2396

RBC Dominion Securities and Royal Bank are separate corporate entities which are affiliated

Howson Driving School

will be offering an approved driver education program beginning November 26th, 2007.

Save on insurance - call 1-705-942-1370 today!



**NOW
AVAILABLE
CUSTOM**

**PERSONALIZED COFFEE AND
SOUVENIR MUGS**

(11 oz. or 15 oz.)

**MAKE THAT SPECIAL GIFT
SUPER SPECIAL!**

FULL COLOR PHOTOS

**KIDS - GRAND KIDS - PETS- POEMS IN MEMORY
GRADUATIONS**

The Rustic Cupboard

THE LOCAL MARKET PLACE

CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827.

ALCOOLQUES ANONYMES
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

Société Alzheimer Society
meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

Narcotics Anonymous offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:00 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

APARTMENTS FOR RENT

VILLAGE SHOP APARTMENTS
2 bedroom Apt. available Sept. 1. Completely renovated, laminate flooring. Laundry on site, secured entrance. Applications available at 8 Birch St. E or call 864-1114 ^{1114Ap29}

You need a decent apartment with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message. ^{Jan19}
1-2 and 3 bedroom apts. and bachelor. For more information call 864-1148 or 864-4071 (cell) ^{Nov24}

3 bdrm apt. at 77 Monk St. available for rent November 1, 2007. Dryer and washer hook up, storage shed, large parking. For more info call 864-0966. ^{Nov24}

Large 2nd story 2 bedroom apt. in quiet location at 23 Grey St. S. Fully furnished (all new) or unfurnished. Parking & outdoor plug-in, snow removal. \$450.00/mth + utilities. Avail. now. Call 864-0499 ^{Nov17}

Tamarac Apartments has a large main floor apartment for rent in a quiet building freshly painted, with a new fridge & stove included. Laundry room on premises. Ample outside storage & hookups. Call Syd at 864-1396 after 6:00 p.m. ¹⁰²⁷⁰⁷

HAVE A SAFE WEEKEND!

FOR SALE

2002 Polaris 700 Twin 4x4 ATV. Low hours, only 800 miles. Fully automatic, electric start and winch. Call 864-1289 for more information.

HOUSES FOR RENT

3 bedroom, 174 Demers St. \$550.00 month + utilities. Available immediately. Call 864-0145 or 705-253-1190

HOUSES FOR SALE

3 bedroom, dual propane fireplace for heat. Beautiful balcony. Newer kitchen, windows, roof, siding. Asking price \$20,000.00. Please call (705)864-1248 after 6 p.m. ^{Dec1}

MOVING SALE

All must go. Refrigerator, stove, piano, organ, chesterfield, table, chairs, beds, sewing machine, freezer, etc. Also apt. for rent. \$400.00 heated. Phone 864-0673

SERVICES

Subscriptions to the Chapleau Express make great gifts

\$39.99 Telephone Service. \$20.00 Unlimited Long Distance. Transfer current phone number free. \$39.99 New activations. Toll free 1-866-391-2700. A Neighbourhood Connection. ^{Dec22}

STOP LOSE

MEAT PIES FOR SALE

TRINITY UNITED CHURCH FUNDRAISER
Mixed pork/beef filling with onions and spices.
Large - \$8.00; Small - \$4.00
Place your order by phoning Debbie Lewis at 864-0688 or Merle Cecile at 864-0489

To be picked up at Trinity United Church during our annual Cookie Walk Saturday, November 24, from 12:00 to 2:00

Now taking orders for fancy Christmas baking.
Last day to order is December 7.

Call Wilma at 864-0617 or Betty at 864-0220



SUPERIOR METAL DESIGN

Looking for a unique Gift?
Come in and design your own metal art work at Superior Metal Design. There is no shipping or handling fees, no exchange fees, no over the border hassles.
Best yet! You can pick what you want. Great Gift Ideas.
Come in and see us at 5 Parliament Blvd. Chapleau - Next to the Railroad Motel
7:30 A.M. to 4:30 P.M.

THANK YOU

We would like to thank Richard Bignucolo and the Valu-Mart for the donations towards the Roast Beef supper, Chapleau Express, and to all the volunteers that helped in the kitchen and to the people of Chapleau for your support.



The Royal Canadian Legion
Branch #5
Thank you



**Computerized Lettering
Decals
Highway Signs
Custom Signs
Vehicle Graphics**

Hours
Monday - Tuesday 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
Friday - 9:00 a.m. to 2:00 p.m.

864-1870

jin signs@gmail.com

SLOMA CLEANERS
Drop off at the Rustic Cupboard every day from 9:00 a.m. to 4:00 p.m.

BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS

MONDAY TO FRIDAY
1lb. to 10,000 lbs.

FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE RUSTIC CUPBOARD
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Regular Classified Ads
First 25 words or less \$6.00
Each additional word \$0.15+GST

No refunds on cancelled classified ads.

BASIC SEWING WORKSHOP

Saturday, December 1 - 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
Cost: \$35.00 (material extra for project)

- Get to know your machine
- Intro to basic sewing steps
- Learn to read a pattern
- Create a small Christmas project

Register at the Rustic Cupboard
For more information, telephone 864-1162

ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

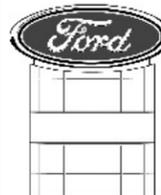
MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,
369 Queen St. E. Suite 103
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z4
Phone (705) 942-0142
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,
55 Broadway Avenue,
Wawa, Ontario
P0S 1K0
Phone (705) 856-4970
Fax (705) 856-2713

Northern Lights Ford Sales

Andrew G. McKenzie
11 Years of Service



Highway 17, North
P.O. Box 1033
Wawa ON. P0S 1K0
Bus: 705.856.2775
Fax: 705.856.4862
sales@northernlightsford.ca



LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

TRAVIS GENDRON
Sales Consultant

P.O. Box 710
Wawa, Ontario
P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290
BUS: (705) 856-2394
RES: (705) 856-1185



LABERGE VENNE & PARTNERS
PROFESSIONAL CORPORATION
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

Financial Statements for Small Business & Corporations
Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate
Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies
Business Projections, Plans and Financial Proposals
Computer Consulting
ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca



LABERGE VENNE & PARTNERS
PROFESSIONAL CORPORATION
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations
Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie
Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie
Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement
Consultation en informatique
ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

APPLIANCE REPAIRS COLLINGS APPLIANCE SERVICE



Need appliance parts or repairs
Give us a call
1-705-264-1708



We also pick up old fridges for disposal

WINDOWS AND FLOORING SALE

<p>2-36"X25" AWNING WINDOWS REG. \$340.00 CLEARING AT \$169.99</p>	<p>1- 52"X71" CASEMENT WINDOW REG. \$845.00 CLEARING AT \$399.00</p>	<p>2-24 1/8"X 20 7/8" CASEMENT WINDOWS REG. \$263.00 CLEARING AT \$129.00</p>	<p>1- 36"X36" CASEMENT WINDOW REG. \$342.00 CLEARING AT \$169.00</p>
<p>1-43 1/4" X 36 7/8" DOUBLE HUNG REG. \$469.00 CLEARING AT \$235.00</p>	<p>1 - 24"X24" SLIDER WINDOW REG. \$234.00 CLEARING AT \$120.00</p>	<p>1-36"X16 3/4" SLIDER WINDOW REG. \$169.00 CLEARING AT \$85.00</p>	<p>1-36"X16 3/4" SLIDER WINDOW REG. \$192.00 CLEARING AT \$89.00</p>
<p>1-33"X33" CASEMENT WINDOW REG. \$298.00 CLEARING AT \$149.99</p>	<p>1-31 3/8"X40" CASEMENT WINDOW REG. \$395.00 CLEARING AT \$189.00</p>	<p>1-23"X62 5/8" VERTICAL HUNG REG. \$225.00 CLEARING AT \$99.00</p>	<p>1-62"X89" COUNTERTOP REG. \$395.00 CLEARING AT \$149.00</p>
<p>4-24" FRENCH DOORS REG. \$114.99 CLEARING AT \$50.00</p>	<p>1-34"X80" FRENCH DOOR REG. \$245.00 CLEARING AT \$120.00</p>	<p>1-ONLY COLONIST MIRROR DOOR REG. \$189.00 CLEARING AT \$89.00</p>	<p>3- 30" FRENCH DOORS PAINTED REG. \$389.00 CLEARING AT \$149.00</p>
<p>1-ONLY 3 PCE. VANITY-TOWER MIRROR REG. \$599.00 CLEARING AT \$299.00</p>	<p>PREMIER COLLECTION LAMINATE FLOORING REG. \$3.20 SQ.FT. CLEARING AT \$1.59 SQ.FT.</p>	<p>ELEGANT COLLECTION LAMINATE FLOORING REG. \$3.94 SQ.FT. CLEARING AT \$1.69 SQ.FT.</p>	<p>ODDS & ENDS OF DISCONTINUED LAMINATE FLOORING CLEARING AT \$.49 SQ.FT.</p>
<p>1-49"X16 3/4" SLIDER WINDOW REG. \$209.00 CLEARING AT \$99.00</p>	<p>1-ONLY 3 PCE. SHOWER VANITY, TOILET REG. \$1499.99 CLEARING AT \$749.00</p>	<p>1-28 3/4"X 34 5/8" CASEMENT WINDOW REG. \$257.00 CLEARING AT \$129.00</p>	<p>1-30" PINE DOOR REG. \$129.99 CLEARING AT \$60.00</p>

**HURRY AND
SAVE!
FIRST COME
FIRST SERVE!**

**2-ONLY
GAS WOOD SPLITTERS
REG. \$1749.99
SAVE \$250.00
NOW
\$1499.99**

**ALL SALES ITEMS ARE FINAL
AND CASH AND CARRY**



29 Birch St. East

864-1030



51 Birch St. East

H i g h l i g h t s

Township Council Meeting

LETTER TO THE EDITOR

Aux Trois Moulins Motel & Restaurant

The restaurant and motel are now accepting applications from individuals seeking part-time and full time employment as a waitress, cashier/hostess, cook and and front desk receptionist.

Successful applicants will demonstrate enthusiasm, excellent communication skills and willingness to learn.

Please bring resume and/or application to Motel receptionist.

SKA

The big sipper

Reduce your fuel costs!



Honda 15hp 4-stroke – the ultra fuel efficient, clean-running, quiet, choice for fishing, sailing, or all-round family fun!

- Largest displacement (350 cc) and lightest weight of any 15hp 4-stroke
- Ultra-quiet with extremely low vibration, even at full throttle
- Mechanical Decompression and Auto Starting Enrichment systems for easy starts
- Largest-in-class 12-Amp charge coil
- Available Gas Assist Tilt or Power Tilt and remote models
- Environmentally friendly – EPA 2008 emissions compliant

**NOW! INCLUDES
A 3 YEAR
WARRANTY**

www.honda.ca



CHAPLEAU AUTO PARTS AND SMALL ENGINES

Phone : 864-1222 C Fax : 864-2596

Toll Free : 1-877-427-1222

**WE REPAIR & SERVICE ALL MAKES AND MODELS OF
LAWNMOWERS, TILLERS, OUTBOARDS, BRUSH
CUTTERS, CHAIN SAWS, AND MUCH MORE.**

WELDING ALSO AVAILABLE.



CANADA BROKERLINK
(ONTARIO) Inc.
INSURANCE

PRAYER TO THE HOLY SPIRIT

Holy Spirit, you who make me see everything, and who shows me the way to reach my ideal; You who gives me the divine gift to forgive and forget all that is done to me; You who are in all instances of my life with me, do this for me: I want to be with you and all my beloved ones in your perpetual glory. Amen.

Thank you for your love towards me and my loved ones.

Persons may pray this prayer three days in a row with the following conditions: the third day, your wish will be granted no matter how difficult it may be. Promise to publish this dialogue as soon as your favour has been granted.

PH: 864-1237 FAX: 864-2715
18 Birch Street, Chapleau.
E-mail: ldonivan@brokerlink.ca

This is a paid advertisement

BODYLINES BY CRACK LTD.

Will be coming to Chapleau soon to do mobile estimating service. If you would like to set up an appointment to have your vehicle looked at for auto body repairs, please call Bodylines in Wawa at **1-705-856-1406** and we will set up an appointment to come to your home or work at your convenience to estimate your vehicle. Collect calls accepted. We also do windshield replacement and repairs, insurance claims, custom restoration and frame repairs with our laser measuring equipment.

We have 5 licensed body men, 1 licensed painter and 1 certified windshield installation man.

All our work is guaranteed.

Our office hours are from 8 a.m. to 5 p.m.
Monday to Friday.
(Closed for lunch 12:00 to 1:00)

Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop

Located on the Chapleau Cree First Nation

SUMMER HOURS

will be from 7 a.m. - 10 p.m., 7 days a week

Drop by and check out our line of

**Authentic Native Crafts,
Unique Gift Ideas, Jewellery,
and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs,
Chips, Pop, plus a whole lot more.**

Your Propane Refilling Station



NOTICE TO TAX PAYERS

The second instalment of the 2006 Final Tax Billing is due September 6, 2006.

A 1.25% penalty is imposed for late payment in addition to 1.25% per month per installment on overdue accounts.

AVIS AUX PAYEURS DE TAXE

Le deuxième versement de la finale 6 septembre 2006.

Une pénalité de 1.25% sera imposée aux paiements en retard en plus de 1.25% d'intérêt par



NOTICE OF REGULAR MONTHLY BOARD OF DIRECTORS' MEETING

Services de santé de Chapleau Health
~~Services - Tuesday, May 3, 2006~~

7:30 p.m. - at the Chapleau General
Hospital Board Room

Services de santé de Chapleau Health
Services - Réunion mensuelle du Conseil

Dr. L. R. Simpson VETERINARIAN

Will be at the Moose Hall
Monday, October 29th, 2007
FOR APPOINTMENTS CALL
Nadene McEachren at 864-1055

Re-elect **Mike Brown** in Algoma-Manitoulin

Experience.

Leadership.

Results.

**Vote Mike Brown on
October 10th**



To get involved, call

1-800-892-3387

www.votemikebrown.ca



Authorized by the CPO for the Mike Brown campaign

CONSTITUENCY CLINIC

Brent St. Denis,
Federal Member of Parliament
for Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



Will be available to meet with his constituents in,

CHAPLEAU
Tuesday, November 8, 2006
5:00 p.m.
Civic Centre
Council Chambers

Drop by to see Brent if you have concerns or questions, or just to have a chat.
For more information or an appointment,

CONSTITUENCY CLINIC

Mike Brown,
Provincial Member of Parliament
for Algoma-Manitoulin



Will be available to meet with his constituents in,

CHAPLEAU, starting at 2:00 p.m.
Wednesday, November 8th, 2006
starting at 2:00 p.m. at the
Civic Centre

DUBREUILVILLE, starting at 10:00 a.m.
Wednesday, November 8th, 2006
starting at 10:00 P.M. at the
Township of Dubreuilville Municipal Office

Drop by to see Mike if you have concerns or questions, or just to have a chat.
For more information or an appointment,
please call 1-800-831-1899
(If this time is not convenient for you, please let us know).

REPORT FROM
Queen's Park
BY
Mike Brown,
Provincial Member of Parliament
for Algoma-Manitoulin



REPORT from
OTTAWA
by
Brent St. Denis

Federal member of Parliament
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



RAPPORT
D'OTTAWA
par
Brent St. Denis

Membre du Parlement Fédéral
pour Algoma-Manitoulin-Kapuskasing



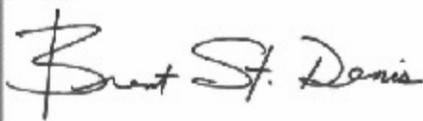
Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop
Located on the Chapleau Cree First Nation

WINTER HOURS

will be from 7 a.m. - 9 p.m., 7 days a week
Drop by and check out our line of
Authentic Native Crafts,
Unique Gift Ideas, Jewellery,
and Gift Certificates TOO!

We also carry road trip snacks, which includes Subs,
Chips, Pop, plus a whole lot more.

Your Propane Refilling Station

 
MP / Député d'
Algoma-Manitoulin-Kapuskasing

CITIZEN OUTREACH
CONSULTATIONS AVEC LES CITOYENS

Monday, Nov. 5	le lundi 5 novembre
CHAPLEAU 10:30 AM Town Office	CHAPLEAU 10h30 Hôtel de ville

If this time is not convenient for you, please let us know. / Si l'heure choisie ne vous convient pas, veuillez nous en faire part.

Toll-Free / Sans Frais:
1-800-920-2057
www.brentstdenis.parl.gc.ca / stdenb@parl.gc.ca

Toll-Free / Sans Frais:
1-800-920-2057
www.brentstdenis.parl.gc.ca / stdenb@parl.gc.ca

CARPENTRY - REPAIRS

SMALL TO MEDIUM RENOVATIONS

FOR APPOINTMENTS CALL
Brian Etter
864-2712
or Cell 864-4556



--- découpez et gardez ---

Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau
Un service gratuit pour toutes les familles
situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.
Pour des renseignements composez le 864-1886.

Heures d'ouverture

Lundi	9h30-11h30	13h00-15h30
mardi	9h30-11h30	13h00-15h30 18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30 *après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	13h00-15h30 18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	fermé les après-midi
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00

* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

--- Clip and Save ---

The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program
A free service for all families
Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Golf Road.
For more information call 864-1886.

Regular Hours of Operation

Monday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.
Tuesday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Wednesday	9:30-11:30a.m.	1:00 - 3:30p.m. Babies Afternoon
Thursday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Friday	9:30-11:30a.m.	Closed Friday afternoons
Saturday	9:30-11:30a.m.	1:00-3:00p.m.

* Babies Afternoon is also for expectant mothers

BODYLINES BY CRACK LTD.

Will be coming to Chapleau soon to do mobile estimating service. If you would like to set up an appointment to have your vehicle looked at for auto body repairs, please call Bodylines in Wawa at **1-705-856-1406** and we will set up an appointment to come to your home or work at your convenience to estimate your vehicle. Collect calls accepted. We also do windshield replacement and repairs, insurance claims, custom restoration and frame repairs with our laser measuring equipment.

We have 5 licensed body men, 1 licensed painter and 1 certified windshield installation man.

All our work is guaranteed.

Our office hours are from 8 a.m. to 5 p.m.
Monday to Friday.
(Closed for lunch 12:00 to 1:00)

--- découpez et gardez ---

Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau
Un service gratuit pour toutes les familles
situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.
Pour des renseignements composez le 864-1886.

Heures d'ouverture

Lundi	9h30-11h30	13h00-15h30
mardi	9h30-11h30	13h00-15h30 18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30 *après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	13h00-15h30 18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	fermé les après-midi
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00

* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

--- Clip and Save ---

The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program
A free service for all families
Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Golf Road.
For more information call 864-1886.

Regular Hours of Operation

Monday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.
Tuesday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Wednesday	9:30-11:30a.m.	1:00 - 3:30p.m. Babies Afternoon
Thursday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m. 6:30-8:00p.m.
Friday	9:30-11:30a.m.	Closed Friday afternoons
Saturday	9:30-11:30a.m.	1:00-3:00p.m.

* Babies Afternoon is also for expectant mothers